

# INHALT

---

## Contents

*Theresia Gürtler Berger*  
NORMEN UND BAUDENKMAL  
EIN WIDERSPRUCH, DER HERAUSFORDERT  
**Norms and Architectural Monuments**  
**A Contradiction that poses Challenges** 4

---

*Kurt Rockenbauer*  
HISTORISCHE ZIEGELDÄCHER UND REGELN  
DER TECHNIK IM SPANNUNGSBOGEN  
**Historical Tiled Roofs and the Rules of Engineering** 8

---

*Martin Grabner*  
SUZHOU  
DIE HISTORISCHE CHINESISCHE  
STADT ALS ALLTAGSRAUM  
**The Historical Chinese City as an Everyday Space** 14

---

*Birgit Androschin*  
GRAZ  
DER BASTEIBRUNNEN – EIN DENKMAL  
AUSSERHALB DER „NORM“  
**The “Bastion Well” – A “Non-Standard” Monument** 18

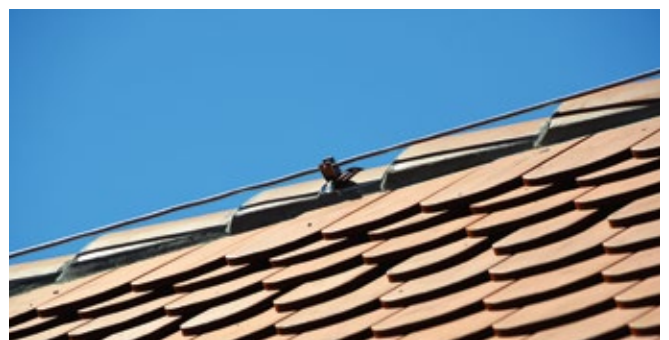
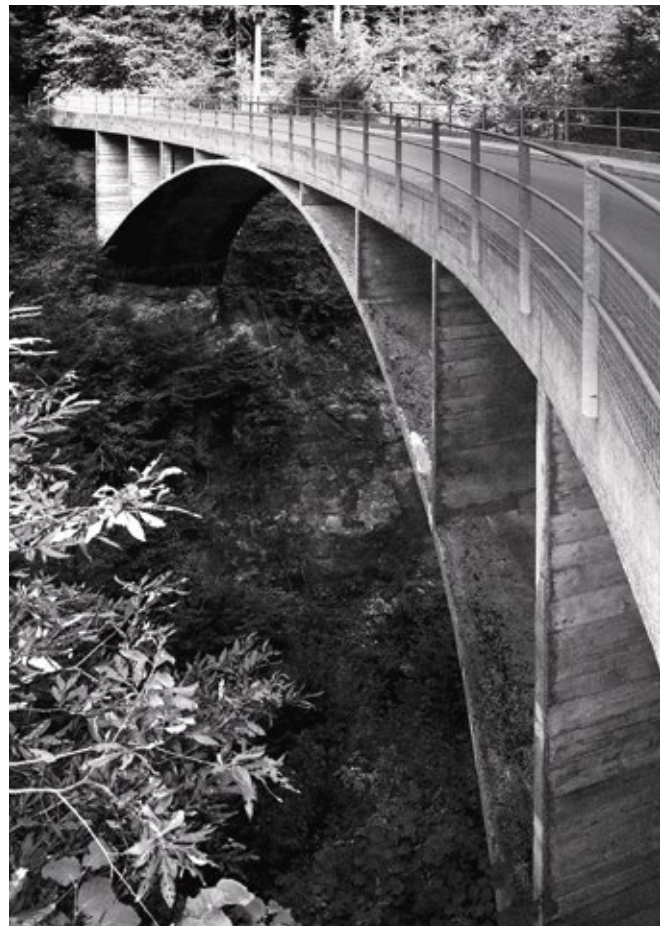
---

*Elias Dorner*  
NEUHAUS IN DER WART VOM „ZWECKBAU“  
ZU EINEM WAHREN HEILIGTUM  
**From a Functional Building to a True Sanctuary** 23

---

*Hansjörg Luser*  
ISG SYMPOSIUM 2017: NORM-KONFORM?  
HISTORISCHE BAUSUBSTANZ IM ZWIESPALT!  
**Conforming to norms?**  
**Historical Building Fabric in Conflict!** 28

---



# SEHR GEEHRTE DAMEN UND HERREN, LESERINNEN UND LESER

Ladies and Gentlemen,  
Esteemed Readers



© Stadt Graz/Fischer

## IMPRESSUM

### Bezugspreis:

Einzelheft: € 8 (zzgl. Versand)  
Jahresabonnement: € 35  
Jahresabonnement/Ausland: € 40

### Herausgeber:

Internationales Städteforum in Graz  
Hauptplatz 3/III, 8010 Graz  
Tel.: +43/316/82 53 95  
Fax: +43/316/81 14 35  
office@staedteforum.at  
www.staedteforum.at

### Redaktion:

Hansjörg Luser  
Karin Enzinger  
Gertraud F. Strempl-Ledl

### Gestaltung:

achtzigzehn  
Agentur für Marketing  
und Vertrieb GmbH  
www.achtzigzehn.at

### Druck:

Styria Print GmbH  
www.styria-printshop.com

gefördert von:

Auch im dritten ISG-Magazin des Jahres gehen wir baukulturellen Fragen, die im Kontext des ISG-Symposiums 2017 „Norm-Konform?“ noch unbeantwortet sind, nach. Wir blicken auf die Denkmalerhaltung in Luzern, die schutzwürdige Dachlandschaft des Grazer UNESCO Weltkulturerbes und zeigen mit der Kirche von Neuhaus in der Wart der Diözese Eisenstadt, das ein Kunstgriff reicht, um eine unscheinbare Dorfkirche zu einem meditativen Ort mit großer Ausstrahlung zu machen. Kreativität bewegt sich nämlich außerhalb der Norm und diese ist unerlässlich im Umgang mit historischer Architektur!

In this year's third ISG Magazine architectural issues which still remain unanswered after the 2017 ISG Symposium "Conforming to norms?" shall also be discussed. We shall take a look at monument preservation in Lucerne, at the roofscape worthy of protection of the UNESCO World Heritage Site of Graz and using the example of the church in Neuhaus in der Wart of the diocese of Eisenstadt shall show that one artistic intervention is sufficient to turn an unassuming village church into a place of meditation with great charisma. Creativity does not conform to norms and this is absolutely indispensable in dealing with historical architecture!